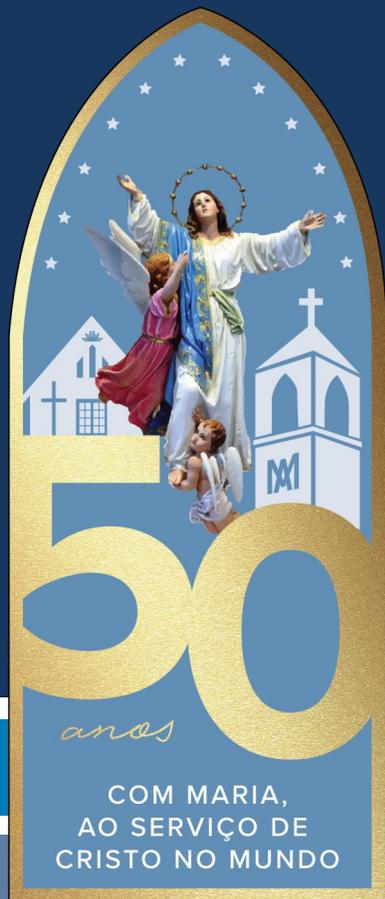


24 ■ SETEMBRO ■ 2023

25º DOMINGO DO TEMPO COMUM



Paróquia de
Nossa Senhora da
Assunção

*O Senhor está próximo
de quantos O invocam.*

Salmo 144 (145), 18a

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira

■ 9 AM - 5 PM

209.634.2222

olassumption.net

2602 S. Walnut Rd

Turlock, CA 95380

P O Box 2030

Turlock, CA 95381

Pe. Larry Machado

■ Administrador Paroquial

lmachado@stocktondiocese.org

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Deacon Stephen Valgos

■ Diácono

thecatholicdeacon7@gmail.com

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

zfreitas@olassumption.net

Anna Vierra

■ Coordenadora da Formação Religiosa

avierra@olassumption.net

Dominique Germann

■ Coordenadora dos Jovens e Jovens Adultos

dgermann@olassumption.net

Taylor Drumonde

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora dos Casamentos

tldrumonde@olassumption.net

Olivia Pears

■ Coordenadora do VALER

valer@olassumption.net

META: \$13,500

COLECTA DOMINICAL:

09.17.23 Colecta Regular \$10,166.24

Cáritas Católica \$3,114.08

Próximas Segundas Colectas:

October 1– Respect Life, October 22– World Mission Sunday

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS

RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE



Missas

Segunda, Terça, Quinta e Sexta-Feira

■ 9 AM português

Quarta-Feira

■ 6 PM inglês

Sábado

■ 5:30PM inglês

■ 7 PM português

Domingo

■ 9:30 AM inglês

■ 11:15AM português

■ 1:30 PM latim

■ 6 PM inglês



Confissões

Todos os Sábados

■ 5 PM– 5:30 PM

Primeiras Sexta-Feiras

■ Após a Missa das 9 AM

Primeiros Sábados

■ 9 AM – 10 AM



Valley Area Living Enabling Resources

V.A.L.E.R Office 209.634.0380

Segunda, Terça, Quarta e Quinta-Feira

■ 2 PM - 6 PM



Conselho #12847

Cavaleiros de Colombo

Jantar de Bife e Camarão

Sábado, 14 de Outubro de 2023

Drive Thru: das 4:30 PM às 6 PM

Jantar no Salão: das 6:30 PM às 9 PM

Jantar inclui: Bife, Camarão quanto deseje, Salada, Batata Assada, Pão e Arroz Doce

Entre em contato com um Cavaleiro para obter bilhetes:

Anthony Lopes (209) 241-1638, Leonard Costa (209) 620-3338

\$35 por pessoa

OLA YOUTH CHOIR

We are looking to add more singers to our group! If you have a child over the age of 7 that loves to sing, please contact Ashley Soto at 209-648-9340. Practices are every Tuesday 4-6 pm in the new church. Choir sings every first Sunday of the month at the 9:30 am mass.



40 DAYS FOR LIFE

Os 40 Dias pela Vida no tempo do Outono, vai de Quarta-feira, 27 de Setembro a Sexta-feira, 3 de Novembro. Esperamos que o maior número possível de pessoas compareçam no local 2030 Coffee Rd. por uma hora por semana, a qualquer hora entre as 8 AM e 3 PM. Há pessoas agendadas às Quartas e Quintas das 8 AM às 2 PM, portanto quem puder comparecer, seria ótimo, mas se vier quando não há ninguém agendado, por favor, traga um acompanhante.



OLA YOUTH MINISTRY

We are launching our youth ministry nights in mid/late October! We are working hard to develop goals for our teen program & putting our plan into action. Please pray for the ministry & people behind the scenes! If you are an adult interested in volunteering on the leadership team, please email dgermanneolassumption.net.

In the meantime, please join our friends @ All Saints University Parish (The Factor youth group) for their Retreat October 20th-22nd in Mi-Wuk Village! Some of our OLA teens will be attending & we hope you will, too!
Register here: <https://allsaintscsus.org/factor-fall-retreat-2023>

radical solidarity

to be courageously pro-woman, promoting a choice that truly protects, accompanies, and supports women and their children



RESPECT LIFE



OLA YOUNG ADULT GROUP

OUR OLA YOUNG ADULT GROUP WILL BE A SOURCE OF COMMUNITY & FORMATION IN OUR CATHOLIC FAITH. PLEASE STAY TUNED FOR OUR LAUNCH IN EARLY NOVEMBER. IF YOU'D LIKE TO SHARE YOUR GIFTS, ARE FROM ANOTHER YOUNG ADULT GROUP & ARE INTERESTED IN COLLABORATING, OR WOULD LIKE TO SHARE IDEAS, PLEASE EMAIL dgermann@olassumption.net.



Treino para Acólitos



Segunda-Feira, 9 de Outubro

6:30 PM na Igreja Nova

Todos os acólitos existentes, bem como aqueles a partir de e acima da quarta classe e que estão interessados em se tornarem acólitos, são encorajados a vir.

Sienna's Walk

2023

OCTOBER 7

SAVE THE DATE!



VENDOR FAIR

FOOD TRUCKS

5K WALK

BUTTERFLY RELEASE

SILENT AUCTION

ANGEL BABY MEMORIAL

COMMUNITY OUTREACH

FAMILY FUN ACTIVITIES

RAFFLE

TURLOCK, CA



FOR MORE INFORMATION VISIT US ON FACEBOOK AT "1IN4STILLBORNSLILLOVED" OR EMAIL SIENNASANGELMOMMY@YAHOO.COM

The Daughters of Mary A CATHOLIC WOMEN'S MINISTRY

St. Therese of Lisieux: The Science of Love

Contacts

Isabel Crawford
(209)535-8034

Jean Alt
(209)756-8030

Office Location

Outside snack bar, Our Lady of the Assumption Church

Days/Hours

Thursdays, 6:45 PM-8:15 PM



Meeting Schedule

Date	Topic
September 28	Introduction/Rosary/Pass out materials (Bring treat to share)
October 5	Chapter 1
October 12	Rosary and Eucharistic adoration
October 19	Chapter 2
October 26	Rosary and Eucharistic adoration
November 2	Chapter 3
November 9	Rosary and Eucharistic adoration
November 16	Chapter 4
November 23	No meeting. Happy Thanksgiving!
November 30	Chapter 5
December 3-7	Parish mission with Father Wade Menezes (no meeting on Dec. 7th)
December 14	Advent social
January 4	Chapter 6
January 11	Rosary and Eucharistic adoration
January 18	Chapter 7
January 25	Rosary and Eucharistic adoration
February 1	Chapter 8
February 8	Mardi Gras social (end of semester celebration)

Additional: We will begin each session by praying the Rosary. On the Thursdays with no assigned chapter, we will be praying the Rosary and going into the chapel for Eucharistic adoration.

OLA GRAND BEER & WINE TASTING

Heavy Hors d'oeuvres and Desserts

SPONSORED BY



Dr. Jeffrey S. Eric & Associates
209-448-1000 | 3950 Over Road | Turlock, CA 95329



Mark Gerypa
Dentist
(209) 668-3606
Fax: (209) 668-2700
802 E. Main St.
Turlock, CA 95329



2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95327
Phone: (209) 668-0100 Fax: (209) 668-0114
Cell: (209) 663-2807
Email: duarte.jorge@gmail.com

Ticket \$100
CALL 209.634.2222 for Tickets

OCTOBER
28
2023

6 PM - 10 PM
PARISH HALL
OUR LADY OF THE ASSUMPTION
2602 SOUTH WALNUT ROAD, TURLOCK

PREMIUM WINES - LOCAL BREWS - ALCOHOL FREE BEVERAGES

Setembro 2023



“Pois não é contra seres humanos que temos de combater, mas contra poderes e autoridades, que dominam este mundo de escuridão, e contra os espíritos do mal, que não se veem.” Ephesians 6,12

UNBOUND (LIBERTO): Um Guia Prático para Libertação

Há uma grande necessidade em nossos dias de abordar as forças espirituais obscuras que afligem as mentes e os corações das pessoas. Foi o Papa São João Paulo II quem desafiou os bispos de todo o mundo a estabelecerem, dentro de cada das suas dioceses, um ministério de ajuda os fiéis que estão espiritualmente afligidos pela influência do mal.

O Papa sublinhou a importância de cada Bispo diocesano nomear um exorcista para a sua Diocese.

Devemo-nos lembrar: as portas abertas às influências malignas e ao pecado têm a capacidade de nos amarrar. Escolhas feitas em vida que são contrárias aos caminhos de Deus, contrárias a amá-Lo acima de todas as coisas, contrárias a abraçar os Seus Mandamentos e contrário a amar o próximo como a nós mesmos - tudo isso - nos separa duma vida com Deus – da sua graça santificadora. Mas quando escolhemos livremente a Deus e respondemos à Sua graça e misericórdia, a porta abre-se para experimentarmos a reconciliação, a cura espiritual e a libertação dos pecados que nos *amarram*. É somente através da vitória da *morte e ressurreição* de Jesus – o Mistério Pascal – que uma pessoa pode ser curada e libertada da escravidão do pecado.

Aqueles que buscam A libertação dos efeitos debilitantes do pecado deveriam ficar aliviados em saber que existe um ministério para ajudar aqueles que estão amarrados e lutando contra o pecado recorrente. Este ministério de evangelização é conhecido como: *Ministério da Libertação*. Utiliza a integração das *Cinco Chaves* na vida espiritual da pessoa. As seguintes chaves:

Arrependimento e fé

Perdão

Renunciando ao trabalho dos teus inimigos

Permanecendo na autoridade que tens em Cristo

Recebendo a bênção de Deus sobre a tua identidade e destino -

têm o potencial de ajudar alguém a experimentar a conversão e a misericórdia de libertação do Pai - liberdade da escravidão do pecado – vida abundante!

Como nos lembra a carta de Colossenses:

“Ele nos libertou do domínio das trevas,
e nos transferiu para o reino de seu Filho amado,
em quem temos a redenção, o perdão dos pecados. “

Neil Lozano, o autor de Unbound (Liberto), afirma: “Não escrevi este livro para provar a existência do diabo. Eu foco na libertação de espíritos malignos no contexto da vida normal cristã. Muitas pessoas foram para aconselhamento, confessam seus pecados, buscam uma vida centrada em Deus e fazem tudo o que sabem para se libertarem do amarramento espiritual em áreas específicas da suas vidas. Não importa o que fazem, eles não encontram alívio. Muitos fiéis, comprometidos crentes, têm vivido com pecado oculto, compulsão e medo, devido ao engano que cerca a obra dos espíritos malignos. Talvez nunca lhes tenha ocorrido que poderiam precisar de libertação de espíritos malignos. É lamentável que muitas pessoas na Igreja nunca foram alertadas claramente sobre os perigos do demoníaco. Desinformados, eles envolvem-se em coisas que não deveriam. “

Neal esclarece que: “Libertação no seu sentido mais brilhante é uma palavra de salvação. É o poder de Deus destruindo as obras do diabo em nossas vidas, para que possamos receber a herança que temos em Cristo: o reino de Deus.

A libertação dos espíritos malignos remove os obstáculos para que possamos receber, em Cristo, a bênção do Pai.” Neal afirma que o objetivo principal deste ministério é falar: “aos corações daqueles que buscam uma conversão mais profunda a nosso Senhor Jesus. Jesus é o nosso libertador. Ele é a verdade e nos disse que a verdade nos liberta”.

Ao vivermos o mês de Setembro, lembramos que este mês é dedicado a Nossa Senhora das Dores. Como Mãe da Igreja, ela preocupa-se com o nosso bem-estar, especialmente com o nosso bem-estar espiritual. A sua preocupação materna consiste em evitarmos o pecado e procurarmos uma relação vivificante com seu Filho, Jesus. É um conforto saber que Nossa Senhora está sempre presente junto daqueles a quem carinhosamente chama de: “pobres pecadores”. Porque o pecado nos separa do amor de Deus, isso entristece e aflige o seu Imaculado Coração. Nossa Senhora anseia pela nossa salvação. Ao ver como os seus filhos escolhem o que é errado, no que diz respeito a evitar o pecado, isso trespassa o seu Imaculado Coração como *espadas*; uma imagem comum usada para representar Maria como Nossa Senhora das Dores.

A *boa nova* é que a graça e a misericórdia abundam! Tudo o que é necessário é a nossa vontade de responder e permitir que Deus quebre a escravidão que o pecado cria em nossas vidas e confessar e ser reconciliado com Ele, a Igreja e nós mesmos!

Ao reconhecermos os nossos irmãos e irmãs que atualmente sofrem de aflição espiritual, quero enfatizar a importância do nosso Ministério de Libertação na Diocese, e agradecer aos envolvidos e comprometidos com ele! Eu, especialmente, encorajo o clero e convido os leigos a adquirir um exemplar do livro de Neal Lozano: Unbound (Liberto). À medida em que indivíduos se familiarizem com este ministério especializado, isso os ajudará a experimentar a verdadeira *liberdade* que só Jesus nos pode dar!

Nossa Senhora das Dores, rogai por nós.

Bispo Cotta



PRIMEIRAS SEXTAS-FEIRAS
e
PRIMEIROS SÁBADOS

A DEVOÇÃO DE REPARAÇÃO AO SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS E AO IMACULADO CORAÇÃO DE MARIA

ELEMENTOS BÁSICOS DA DEVOÇÃO

1. Ir às Confissão
2. Participar na Santa Missa e receber a Santa Comunhão ambos os dias em Espírito de reparação ao Sagrado Coração de Jesus e ao Imaculado Coração de Maria
3. Rezar o Terço com devoção, meditando nos mistérios da vida de Cristo com a intenção de fazer reparação
4. Adorar o Santíssimo Sacramento por pelo menos uma hora

Para mais detalhes sobre a Devoção, visite <http://apostoladosagradoscocoracos.angelfire.com/devocao.html>

SEXTAS-FEIRAS
9 AM - Santa Missa em português ((Capela)
9 AM - 5:30 PM - Adoração (Capela)

SÁBADOS
9 AM - 10 AM Hora Santa de Adoração e Confissões (Capela)
10 AM Missa Bilingue (Capela)



AS EQUIPAS DE NOSSA SENHORA CONVIDAM A TODOS PARA O DIA REGIONAL



O ESPÍRITO SANTO: Alma da Igreja e das ENS!

Todos são convidados para um dia de oração, reflexão e convívio. Este evento é aberto aos membros das Equipas e a todos os que querem aprofundar a sua vida espiritual.

Paróquia de Nossa Senhora de Assunção em Turlock
Sábado, dia 18 de Novembro de 2023
Inscrição às 9:00 am da manhã O dia acabará com a Missa às 5:30 da tarde

Uma excelente oportunidade para todos!
Apresentações em Inglês e Português * Adoração ao Santíssimo
* Tempo para o Casal * Missa * Convívio

Orador em destaque
Diácono Joao Sousa



O Diácono João Fontes Sousa nasceu em São Jorge, Açores, e imigrou para os Estados Unidos aos 17 anos de idade. A sua profissão foi de professor e administrador escolar, tendo-se reformado em 2011. Também em 2011 foi ordenado Diácono pela diocese de Fresno. Exerce o seu ministério diaconal a tempo inteiro. É diretor do Programa de Diaconado Permanente na diocese de Fresno desde 2011. É casado com Maria Costa Sousa e eles têm três filhos adultos e três netinhos. O Diácono João e esposa moram em Hanford.

Para reservar o seu lugar ou para mais informação, é favor contactar: José e Conceição Madruga, Casal Responsável do Sector 1 de Turlock 209 968-3112 teams_turlock1psc@gmail.com
João & Maria Ourique ourique6@aol.com
Karyn e Tony Alamo, Casal Responsável da Região Ocidental 209 678-1857 ou western-rc@teamsofourlady.org
Agradece-se uma oferta para ajudar a cobrir o almoço e as despesas do dia.

Nomeações para Conselho Pastoral

O Conselho Pastoral aceitará nomeações para novos membros a partir do próximo fim de semana. Por favor, discerna em espírito de oração a sua nomeação. Haverá uma reunião informativa para os nomeados no dia 14 de Novembro, às 6 PM.

O Conselho Pastoral é um órgão consultivo que:

- aconselha o Administrador Paroquial
- que esculta a paróquia
- que cria um plano de ação pastoral
- que convida outras pessoas para ajudar a executar esse plano
- que auxilia os paroquianos na implementação através de recursos e avaliação.

Um membro do Conselho é:

- pessoa de oração
- tem a capacidade de escutar
- compreende ou está disposto a aprender sobre a Missão da Igreja e da Diocese
- entusiasmado com o futuro desta paróquia
- disposto e capaz de assumir o compromisso com este ministério

Escola Jorge de Sena
2023-2024
PORTUGUESE COMMUNITY SCHOOL OF LANGUAGE AND CULTURE

DO YOU WANT YOU OR YOUR CHILD TO LEARN HOW TO SPEAK PORTUGUESE AND BE EXPOSED TO THE PORTUGUESE CULTURE? HERE'S A GREAT OPPORTUNITY!

MONDAYS (21 SESSIONS)
STARTING: 10/2/23-3/25/24
ORIENTATION: TUESDAY, 9/26 - 6PM
OUR LADY OF ASSUMPTION HALL
5:30-7 PM
K-6TH (ADULT CLASSES ALSO AVAILABLE!)
\$90 PER STUDENT
Contact: escolajdsturlock@gmail.com




ELEMENTARY **ADULT**

SCAN FOR APPLICATION

ARMEE MINISTRIES

Jonathan Sanchez Memorial Fajita Fundraiser

THURSDAY, OCTOBER 12, 2023
DRIVE THRU: 4:00 PM - 7:00 PM
Our Lady of the Assumption Catholic Church

MEAL CONSISTS OF:
FAJITAS (CHICKEN OR STEAK), RICE, BEANS, CHIPS, SALSA AND TORTILLAS

Pray for the Sick

Tendes algum membro da vossa família que não pode sair de casa e necessita a Sagrada Comunhão ou oração?
Por favor, ligue para Beatriz Lourenço (209) 668-3801.

Palmira Cardoso	Maria Fernandina Carvalho
Jesuina Teixeira	Cecilia Pires
Teresa Xavier	Bobby Moules
Marie Dixon	Elizabeth Baptista Silveira
Maria de Jesus Pascoal	Celeste Drumonde
Lurdes Toledo	João Vitorino
Fatima Linhares	Olivia Esteves
Frank Linhares	Anne Abruzzini
João Parreira	Diane Silva
Suzanna da Rosa	John Silva
Lucia Cardoso	George Azevedo
Tyler Jorge	Noelia Bettencourt
Serafina Jordão	Rose Cunha Bettencourt
Christina Soares da Silva	Albert Bettencourt
Maggie Azevedo Barker	João Silveira
Filomena Fontes Sadler	Virginia Azevedo
Amy Águeda	Maria Emilia Nunes
José Azevedo	Tito Rebelo
Lee Joseph Neves	Richard Fernandes
Natalia Neves	Antonio Silveira
João Borba	Alfredo Parreira
Angela Águeda	Edgar Cândido
Margarida Silva	Maria Natalia Azevedo
Andrew Godunjo	
Violante Silva	
Niveria Soares	
Steve Chambers	

Oremos pelos Recentemente Falecidos

Dai-lhes, Senhor, o eterno descanso, entre o esplendor da Luz Perpétua. Que as suas almas descansem em paz. Amen.

Eudóxia Sousa	Maria Madruga
Christopher De Sousa	Dylan Linhares
Maria Luisa Sousa	John Gallardo
Dean Silva	João Afonso
João Cardoso	Maria Enes
Antonio Rosa	Manuel Inacio da Silveira
Luis Borba	Maria Jose Rocha
John Couto	Idoina Vaz
Samuel Freitas	Debra Jean Brasil
Edwina Luis	Julio Armando Teixeira
Carmen Sanchez	Antonio Brasil
Antonio Rocha	Virginio Da Silva
Arthur Silva	Fabio Silveira
Maria José Pires	



DANIEL SANTOS
Loan Officer, NMLS #1897781
209.622.8228 Cell **Falo Português**
209.579.3029 Office **Hablo Español**
209.250.0871 Fax
dsantos@apmortgage.com

SCAN ME!
AMERICAN PACIFIC MORTGAGE
apmlending.com/dsantos
2130 Geer Rd., Suite C
Turlock, CA 95382
NMLS #303733

Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, September/Setembro 25

9:00 AM – Português

Int. of Michelle Toledo, aniversário do baptismo – da mãe Matilde

Tuesday • Terça-Feira, September/Setembro 26

9:00 AM – Português

† Manuel e Maria Xavier, aniversário da morte – da nora Teresa Xavier

Wednesday • Quarta-Feira, September/Setembro 27

6:00 PM – English

Int. of Ava Elise Lopes, anniversary of baptism – from grandparents

Thursday • Quinta-Feira, September/Setembro 28

9:00 AM – Português

† Pais e irmãos de Honório e Helena Teixeira

Friday • Sexta-Feira, September/Setembro 29

9:00 AM – Português

† Zelia Azevedo – de Maria José Soares

Saturday • Sábado, September/Setembro 30

5:30 PM – English

Int. of Rick & Sandra Duran, wedding anniversary

7:00 PM – Português

Int. de John & Lisandra Vitorino e filhos, aniversário do casamento – dos pais João e Margarida

Sunday • Domingo, October/Outubro 1

9:30 AM – English

† Emídio e Eugénia Soares – from family

† Emily Freitas – from OLA Knights

† Fernando Faria Bettencourt – from David Ferreira

† Francisco Galhano e Luis Sousa – from wife and sister

† Joe Nunes – from wife and family

† Luis Borba – from family

† Manuel Pimentel – from the Pimentel family

† Sarah Sears – from Alfred Sears & family

† Serafim e Asselina Teixeira – from family

† Silva & Cahill deceased and living family

† Tony, John & Margaret Salvador, Guilhermina e José Gonçalves – from Mary

Int. of Fr. Manuel Sousa – from David & Elizabeth Costa

Int. of Randel Gerard Montenegro – from Mary Jane & Ramon Montenegro

11:15 AM – Português

† Adriano Fagundes – da família

† António Diniz – da esposa Maria

† António e Maria da Conceição Rosa

† Arthur Silva – da esposa Tina Marie

† Bob Andrade and deceased family of Manuel & Odelta Andrade

† Defuntos de Georgina Ourique

† Defuntos de José e Maria da Neves Brasil

† Defuntos de Manuel e Fátima Soares

† Defuntos de Nelcina Brasil

† Defuntos de Tony e Nellie Soares e Almas do Purgatório

† Francisco e Isabel Luis e familiares de Odelta Luis

† Francisco Gomes e int. da esposa Georgina

† Jaime da Silva – da esposa Margarita

† João Bettencourt, aniversário da morte – de Fatima e John Mendes

† Joe & David Pacheco – da família

† José e Alda Valadao – da família

† José Rodrigues Oliveira – from David Ferreira

† José Valte e Maria Celeste Avila – de Artur e Antelma Oliveira

† Laudelina R. Alves – from family

† Livramento Luis – da comadre Fernanda Azevedo

† Manuel Matos e Defuntos de Maria Matos

† Pais de Hélio Couto

† Pais de José e Alfredina Sousa

† Pais e defuntos de João e Maria Emilia Nunes

† Vitalina e João Borges e José Coelho

† Zoraida e Michael Dutra – de Maria José Soares

Int. de Odelta Luis

Int. de Peter & Catherine Freitas e família e int. de Angelina Vieira

Int. de Tibério e Rosa Azevedo e famílias

Int. e saúde de Paulo Soares e família e de Cristina Soares da Silva e família

Pela conversão de Nikolas Cruz – de Elvina Flores

1:30 PM – Latin

For Parish Community

6:00 PM – English

For Vocations to the Priesthood, Consecrated Life and for our Seminarians

Dignity
MEMORIAL

LAURA AGUEDA-RODRIGUEZ
Funeral Director Lic. 4423
Main 209-634-4904 | F 209-634-4907
Laura.Rodriguez@Dignitymemorial.com
CA Lic. Ins. OM37514 | FD 504

WHITEHURST-NORTON-DIAS
Funeral Service
286 W. Main Street | Turlock, CA 95380

CEM 494 CRM 770
COA 114 CRM 194
FD 1843 CES 51557

P (209) 632-9111
F (209) 632-9119

LONNIE ALVARES
President/CEO

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

425 N. Soderquist Rd. | lalvares@turlockmemorialpark.com
Turlock, CA 95380 | www.turlockfuneralhome.com

Allen MORTUARY
Established 1957 • FD 432

247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com

y.t.b.
Travel Network

Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



LUSOMEDIA VIDEO & SOUND PRODUCTIONS

DJ Helder
209-476-0025 STUDIO
209-638-6999 MOBILE

Weddings, Quinceañeras, Birthdays, Concerts, Festivals

American
Latino, Portuguese

info@rtputusa.com
www.RTPUSA.com

Video & Audio Engineer
Lighting, Streaming, DJ, MC



Hilmar
Animal Hospital

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831

FX: (209) 632-3651

PO BOX 777 - HILMAR, CA 95324

Bloss Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

OUR LADY OF THE ASSUMPTION CATHOLIC CHURCH
COUNCIL #12847

Grand Knight:

Deputy Grand Knight:

Anthony Lopes

John Woodard

209.241.1638

209.900.3148

Finance: Daniel Santos 209.622.8228



**Atlantic
Realty**

2100 Greer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel

Falo Portugues - Hablo Español

Broker - Owner

Cell: 209.678.3159

Office: 209.668.0501

Fax: 888.575.0601

daniel@macielproperties.com



ALEGRIA RANCH
A Unique Ban Venue.



Lucia Aguiar
209-602-0172

AlegriaTurlock@gmail.com

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734

24 Hour Towing & Storage

Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley

Partner

Kevin.kelley@berliner.com

www.berliner.com

**B. BERLINER
COHEN, LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Locally Owned and Operated Since 2011

Repro Results Open Check Test

✓ Fast, accurate, affordable non-pregnancy testing

✓ dairy, beef, goats

✓ same day results

We also offer Milk Quality & Mastitis Testing

Free Local Courier Service Call Today! 209-632-5836

**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manuel Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias

Realtor/Vendedor de Casas

209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Sanders Meat Service

1220 South Ave Turlock, CA 95380

209-632-8427 209-634-7525

ANDY PIMENTEL

Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
Heliarc
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 368
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054

E-mail: rosemariyac@yahoo.com

www.ovcb.com

OAK VALLEY COMMUNITY BANK
Deep Roots ~ Strong Branches



Jaime Tavares
Turlock Branch Manager
209.633.2867



Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



Mark Serpa
President

(209) 668-3606

Fax (209) 668-3706

522 E. Main St.

Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com

**REVOLUTION
GENETICS**

- Elite Dairy and Beef Genetics
- Artificial Insemination Services
- Advanced Reproductive Services
- Locally Owned & Operated

Johnnie Azevedo, Owner
209-678-1965

STRAIGHT UP FENCING

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS

(209)648-5645

Tony Mendonca

mendonca87@sbcglobal.net
Lic # 501584

WIS&G
Winton-Ireland, Ström & Green
Insurance Agency

Since
1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596517